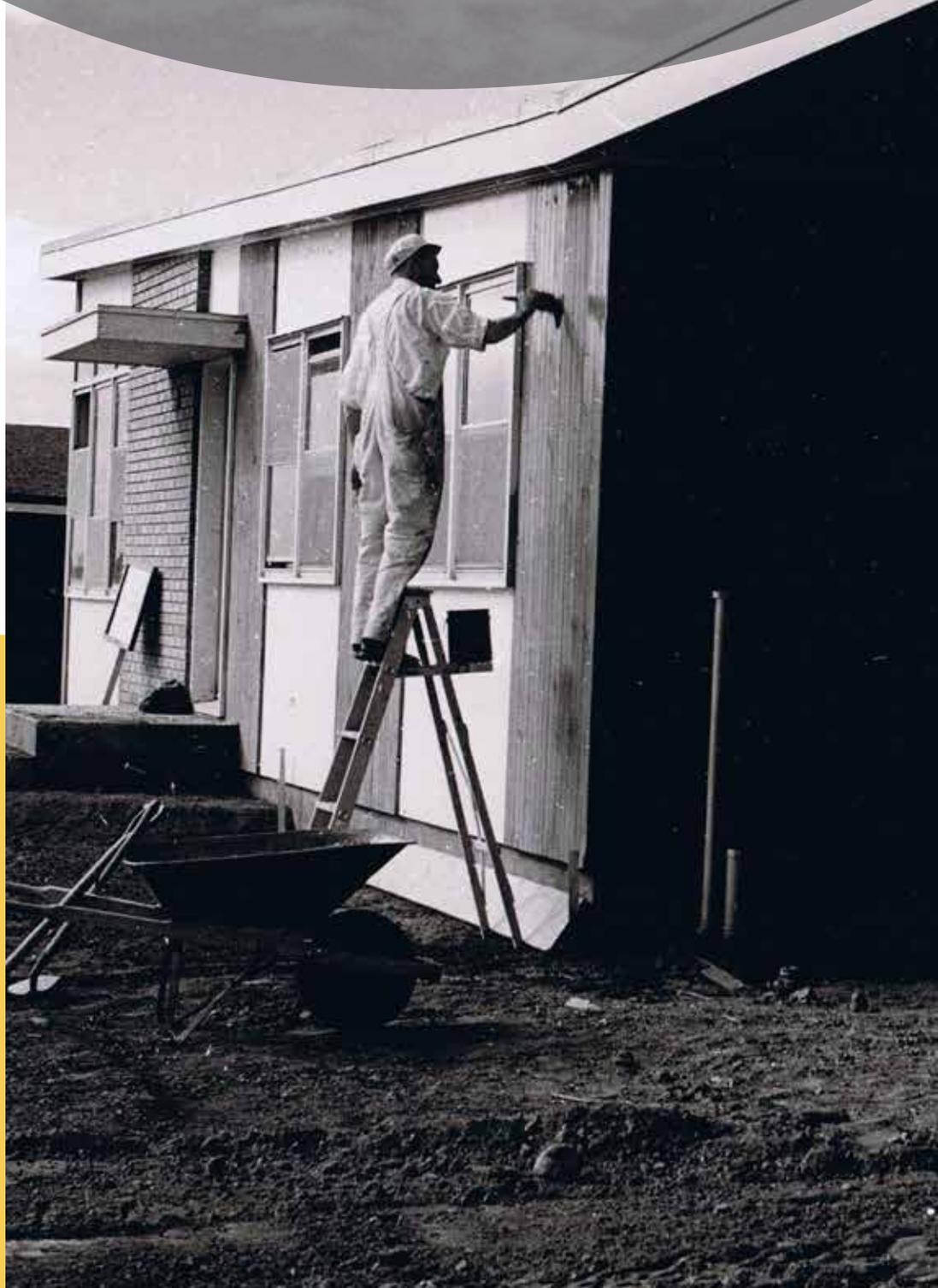


Printemps 2017

NOUVELLES DE **CANDIAC**



NAISSANCE
DE LA VILLE,
LES PREMIERS
BÂTISSEURS
À L'ŒUVRE
SUR LA PLACE
HALIFAX.



MOT DU MAIRE

Chers citoyens,

Ça y est, voilà entamée cette année de célébrations! Sous le signe de la découverte, de l'immersion et du divertissement intergénérationnel, nous soulignons ensemble les 60 ans de notre belle ville. Déjà, les deux journées de la Féerie d'hiver, les 28 janvier et 4 février derniers, ont connu un franc succès. Plus de 5 500 citoyens sont venus notamment glisser, patiner, faire des tours en traineau à chiens et danser au rythme des groupes invités.

Candiacois, connaissez-vous bien votre ville? Venez mettre vos connaissances à l'épreuve le 7 mai prochain dans le cadre du grand rallye familial à vélo *Découvre ton Candiac*, qui vous mènera aux quatre coins de la ville. Vous trouverez tous les détails sur cette activité du 60^e dans la section *Loisirs* du présent cahier.

Ça bouge à Candiac

Il y a quelques semaines, l'Institut de la statistique du Québec (ISQ) dévoilait une vaste étude portant sur l'indice de vitalité économique des municipalités du Québec. Sur les 1 098 municipalités dont l'indice a été calculé, Candiac s'est classée au 8^e rang. Cette performance impressionnante a également placé la ville au premier rang pour le secteur de la Montérégie. C'est avec une grande fierté que j'ai accueilli la nouvelle de ce résultat.

Notre administration a à cœur d'offrir un milieu de vie de qualité supérieure, sécuritaire, dynamique et empreint d'excellence, permettant l'épanouissement de nos citoyens. Justement, l'année 2017 s'annonce animée avec plusieurs grands projets et chantiers : développements résidentiels d'envergure, résidences pour personnes retraitées et réfections majeures d'infrastructures routières. Restez à l'affût, nous vous tiendrons informés des avancées de ces différents projets.

En terminant, votre conseil municipal s'engage à poursuivre ses efforts afin que Candiac conserve les services de qualité supérieure qui font sa renommée.

Votre maire,



Normand Dyotte



- Hôtel de ville – 100, boul. Montcalm Nord – 450 444-6000 – accueil@ville.candiac.qc.ca
- Service des loisirs – 59, chemin Haendel – 450 635-6020 – loisirs@ville.candiac.qc.ca
- Cour municipale – 100, boul. Montcalm Nord – 450 444-6060 – cour@ville.candiac.qc.ca
- Services des travaux publics – 80, boul. Montcalm Nord – 450 444-6040
travauxpublics@ville.candiac.qc.ca
- Service de sécurité incendie Candiac/Delson – 90, boul. Montcalm Nord
450 444-6063 – incendie@ville.candiac.qc.ca

JOURS FÉRIÉS

Les services municipaux seront fermés le vendredi 14 avril et le lundi 17 avril à l'occasion du congé pascal ainsi que le lundi 22 mai pour la Journée nationale des patriotes. La bibliothèque municipale sera fermée le vendredi 14 avril et le dimanche 16 avril.

Le conseil municipal vous souhaite un printemps heureux et vous invite aux prochaines séances publiques du conseil qui se tiendront les 20 mars, 18 avril, 15 mai et 19 juin prochains à 19 h.

M. Daniel Grenier, conseiller du district Montcalm, agira à titre de maire suppléant jusqu'au 30 avril 2017.

THÉRÈSE
GATIEN

District
La Promenade



VINCENT
CHATEL

District
Saint-Laurent



KEVIN
VOCINO

District
Champlain



ANNE
SCOTT

District
Taschereau



DANIEL
GRENIER

District
Montcalm



MARIE-JOSÉE
LEMIEUX

District
Jean-Leman





LA GRANDE VENTE-DÉBARRAS 27 ET 28 MAI

Cette année, la grande vente-débarras se tiendra les 27 et 28 mai prochain, beau temps, mauvais temps. Que ce soit pour dénicher des trésors ou pour vider son sous-sol, chacun y trouvera son compte. Cette activité est sans frais ni inscription, pour les citoyens de Candiac. Celle-ci doit se dérouler à l'intérieur des limites des terrains résidentiels. Les commerces et industries sont exclus de cette activité.



LE MAIRE DYOTTE RÉÉLU AU CAUCUS DES MUNICIPALITÉS DE LA MÉTROPOLE

La Ville de Candiac est fière d'annoncer la réélection du maire Dyotte pour un troisième mandat à titre de représentant du Caucus des municipalités de la Métropole — Couronne Sud du conseil d'administration de l'Union des municipalités du Québec (UMQ). Heureux d'assumer à nouveau cette importante fonction, M. Dyotte affirme : « œuvrer en tant que représentants du Caucus nous permet de faire valoir les intérêts de tous les citoyens de la Couronne Sud, incluant les Candiacois, pour une série d'enjeux issus des réalités de notre région telles que le développement économique, la gouvernance, le développement durable et le transport collectif ».



DES PROJETS? DEMANDEZ VOTRE PERMIS EN LIGNE

Il est possible de faire une demande de permis en ligne pour divers projets comme l'ajout d'une remise, d'un *gazebo* ou d'un balcon, l'agrandissement d'un stationnement, le remplissage d'une piscine ou l'installation d'une clôture. Vous n'avez qu'à visiter l'onglet *Services en ligne* du candiac.ca.

RAPPEL : 2^E VERSEMENT DES TAXES FONCIÈRES

Le deuxième versement des taxes foncières sera payable le 15 juin prochain. Vous pouvez acquitter ce dernier paiement dans plusieurs institutions financières ainsi qu'à l'hôtel de ville, par Interac, par chèque personnel ou en argent comptant.



TRAVAUX À VENIR

Toujours dans une perspective d'amélioration continue et dans un souci d'offrir des infrastructures qui répondent aux besoins de la population, plusieurs projets seront réalisés en 2017.

VOIRIE

Ce printemps, des travaux de réfection du boulevard Marie-Victorin (entre la limite de La Prairie et du boulevard Montcalm) seront effectués. Ceux-ci consisteront notamment à la réfection du réseau d'égouts ainsi qu'à l'ajout d'une piste cyclable, d'un trottoir et de nouveaux lampadaires.

Au cours de l'été, il y aura réalisation d'un nouveau pavage pour les rues Juno, Joffre et Joliette. Tandis que cet automne, des travaux seront entrepris sur l'avenue Galilée.

PARCS

Cet été, la deuxième phase des travaux de réaménagement du parc Jason sera effectuée. Ces travaux incluent l'installation d'un muret d'escalade, l'ajout de toilettes, de brumisateurs ainsi que d'un nouveau mobilier urbain.

RÉSEAU CYCLABLE

Une bande cyclable en bordure du boulevard Montcalm Nord sera prochainement installée entre le boulevard Marie-Victorin et le stationnement incitatif Montcalm.

INDICE DE VITALITÉ ÉCONOMIQUE, CANDIAC AU 8^E RANG À L'ÉCHELLE PROVINCIALE

L'Institut de la statistique du Québec (ISQ) dévoilait récemment une vaste étude portant sur l'indice de vitalité économique des municipalités du Québec. Sur les 1098 municipalités pour lesquelles l'indice a été calculé, Candiac s'est classée au 8^e rang. Cette performance impressionnante place également la ville au premier rang pour le secteur de la Montérégie, comptant 168 municipalités admissibles.

Candiac a obtenu un indice de 21,59, avec un revenu total médian des 18 ans et plus de 49 605 \$, un taux de travailleurs chez les 25 à 64 ans de 85 % et un taux d'accroissement annuel moyen de la population de 24,6 pour 1 000 habitants.





UN NOUVEAU POSTE, POUR UNE MEILLEURE COORDINATION DU DÉVELOPPEMENT

La Ville de CandiAc est heureuse d'annoncer la nomination de M. Marc Rouleau au nouveau poste de directeur du Service du développement et directeur général adjoint. Ce poste a été créé dans l'objectif d'optimiser la gestion du développement de la ville ainsi que de favoriser la collaboration des ressources au sein de nombreux projets en cours et à venir.

M. Rouleau possède plus de 20 ans d'expérience dans le milieu municipal et il a travaillé sur divers projets de développement d'envergure pour une importante firme de consultants en urbanisme.

FIN DES TRAVAUX DE DÉMOLITION, UNE NOUVELLE ÉTAPE VERS LE SQUARE CANDIAC

Moins de dix mois après le début des travaux, s'est achevée la démolition de l'ancienne usine Consumers Glass, qui fera place au développement novateur du Square CandiAc.

Réalisé en deux phases, le démantèlement de l'usine s'est fait de façon écoresponsable, avec le recyclage de plus de 90 % des matériaux issus de celui-ci.

De passage sur le chantier pour constater l'ampleur du travail accompli, le maire Dyotte affirmait : « nous franchissons aujourd'hui un nouveau jalon vers ce projet intergénérationnel, rassembleur et novateur. Alors que CandiAc a déjà le meilleur indice de vitalité économique de toute la Montérégie, nous continuons de prouver notre dynamisme démographique avec ce projet de près de 2 000 unités d'habitation, dans un milieu de vie axé sur le transport actif et collectif ».



60 ANS D'HISTOIRE

Tout au long de l'année, à travers nos différents outils de communication, nous vous ferons découvrir les archives de ces 60 années mémorables. Suivez notre page Facebook, abonnez-vous à notre infolettre et consultez notre site web pour ne rien manquer!

L'intersection du boulevard Montcalm et du chemin Haendel au début des années 1960. À cette époque, le *CandiAc-Montcalm Shopping Centre* (bâtiment au centre en L), accueillait les élèves en l'absence d'une école.



Des adolescents d'une équipe de hockey dans un camion de la *CandiAc Nurseries*.



Construction du premier établissement d'éducation à CandiAc, l'école Saint-Marc. Le bâtiment original, inauguré le 29 avril 1962, comptait 16 classes.



Un groupe de jeunes captivés assistait à un spectacle au parc André-J.-Côté.



CONCOURS « CANDIAC, MA VILLE EN PHOTO »

INSCRIPTIONS EN COURS

Participez au concours photo du 60^e et courez la chance de gagner un iPad! Deux catégories : *Ma ville, CandiAC* (pour les citoyens de 18 ans et plus) et *Mon selfie à CandiAC* (pour les Candiacois de 17 ans et moins). Déposez votre photo en ligne avant le 30 avril via le candiAC.ca. Détails et règlements sur le site Web de la Ville.

SYMPOSIUM SUR L'ART DE LA FONDATION HÉLÈNE SENTENNE

Avis aux amateurs d'art, ne manquez pas la quatrième édition du Symposium de la Fondation Hélène-Sentenne les 3 et 4 juin prochain, au parc André-J.-Côté, de 10 h à 17 h. Plus de 70 artistes à découvrir gratuitement sous des thèmes variés.

Cette année, la Fondation a désigné Mme Devon Reid comme présidente d'honneur. En 2013, cette artiste peintre de CandiAC a été choisie pour représenter le Canada au Carrousel du Louvre à Paris. Mme Reid est une grande artiste qui a voyagé et travaillé à l'étranger pour ensuite revenir s'installer ici. Elle a déjà exposé ses œuvres dans plusieurs pays dont les Pays-Bas, la Belgique, la France et le Canada. Elle se différencie par la qualité et l'originalité de son travail.



LA CHASSE AUX COCOS EST DE RETOUR AU MUSÉE!

Jetez un nouveau regard sur la collection du Musée d'archéologie de Roussillon en participant à notre traditionnelle chasse aux cocos de Pâques! La chasse sera suivie d'un atelier de décoration de Pâques et tous auront droit à une surprise chocolatée.

Pour les familles avec enfants de 3 à 10 ans. Réservation obligatoire. Les 14, 15 et 17 avril, à 10 h, 13 h et 15 h. 214, rue Saint-Ignace, La Prairie.



MÉNAGE DU PRINTEMPS, FAITES ATTENTION À L'ENTREPOSAGE

L'arrivée du printemps signifie pour plusieurs une période de grand ménage. Il est important de se rappeler que l'accumulation de matière combustible en grande quantité est un risque d'incendie.

- Assurez-vous que les plinthes électriques, unité de chauffage et panneau électrique soient dégagés en tout temps;
- Évitez d'empiler des boîtes et d'autres objets dans les corridors, sur les balcons ainsi que sur les terrasses. Ces matières combustibles pourraient rendre l'évacuation difficile lors d'un incendie;
- Les produits dangereux comme le propane, l'essence, le diluant à peinture et les produits pour la piscine doivent être gardés dans leur contenant d'origine, dans un endroit sec, aéré et hors de la portée des enfants.

Pour toute question, n'hésitez pas à joindre la division prévention les Berges du Roussillon au 450 444-6351 ou à lesbergesduroussillon@ville.candiAC.qc.ca.

STATIONNEMENT ET BANDES CYCLABLES

Il est important de se rappeler que le stationnement des véhicules est prohibé sur le réseau cyclable. Cette restriction s'applique aussi durant la vente-débaras prévue les 27 et 28 mai prochain.

NIDS-DE-POULE

Afin d'assurer le bon état des routes, nous vous invitons à faire équipe avec la Ville en signalant au Service des travaux publics leur présence : 450 444-6040 ou travauxpublics@ville.candiAC.qc.ca.



ALERTES + URGENCES INSCRIVEZ-VOUS



candiACdirect.ca

AGRILE DU FRÊNE

Un arbre infesté à plus de 30 % doit inévitablement être abattu pour limiter la progression de l'agrile. De plus, un arbre atteint peut être dangereux puisque l'agrile fragilise les branches et le tronc.

N'oubliez pas qu'il est important de remplacer les arbres abattus afin de préserver notre patrimoine forestier. Informez-vous selon les caractéristiques de l'emplacement désiré afin de choisir le bon type d'arbre à replanter.

COMMENT SE DÉPARTIR DES BRANCHES?

Attention, l'agrile peut se propager lors du déplacement du bois coupé. Il est donc primordial de ne pas transporter les branches coupées hors du territoire.

Vous pouvez vous débarrasser des branches coupées de 15 cm et moins lors des collectes régulières de branches.

Évitez de déplacer les résidus de frênes à moins qu'ils ne soient déchiquetés sur place (2,5 cm ou moins). Quant aux grosses branches, au tronc et à la souche, vous devez vous en départir dans un site de dépôt accrédité, par exemple l'entreprise Écoservices Tria à La Prairie.

Pour de plus amples informations sur l'agrile, consultez le candiac.ca.



CONFÉRENCE SUR L'AGRILE DU FRÊNE 29 MARS

Le mercredi 29 mars prochain, à 19 h, vous êtes invités à une conférence gratuite portant sur l'agrile du frêne, présentée par M. Hugo Laperle, ingénieur forestier à la Ville de Candiac. Plusieurs informations et rappels importants vous seront divulgués afin de prévenir et de réagir aux ravages de cet insecte. Aucune réservation requise.

Lieu : Complexe Roméo-V.-Patenaude
135, chemin Haendel



PARTERRE ABÎMÉ?

Votre parterre a été abîmé à la suite d'une opération de déneigement? Vous avez jusqu'au 15 mai pour demander aux Travaux publics de procéder à la réparation. Info : 450 444-6040 ou travauxpublics@ville.candiac.qc.ca.



JOURNÉE MONDIALE DE L'EAU 22 MARS

Candiac s'est associée à Hydro-Québec afin d'offrir à ses citoyens, pour seulement 5 \$, une trousse de produits économiseurs d'eau et d'énergie. D'une valeur de près de 50 \$ lorsque les pièces sont vendues séparément, cette trousse inclut :

- Une pomme de douche téléphone ajustable;
- Un aérateur de robinet de salle de bain;
- Un sablier de douche de 5 minutes.

Il est possible de se procurer les trousse au Service des travaux publics (80, boulevard Montcalm Nord). Une preuve de résidence sera demandée.



JOUR DE LA TERRE – 22 AVRIL

En cette journée spéciale, Candiac invite ses citoyens à faire une action concrète en participant à l'événement du *Grand nettoyage*. Des lieux publics seront ciblés afin de les nettoyer tous ensemble. Les détails de l'activité vous seront dévoilés sous peu au candiac.ca.



COLLECTES DU PRINTEMPS

BRANCHES

Les premiers lundis des mois de mai à novembre, dès 7 h.



RÉSIDUS VERTS

Mercredi 17 mai, dès 7 h.

Les sacs de papier sont fortement encouragés.



COLLECTE DES GROS REBUTS

Lundi 29 mai, dès 7 h.

Ne pas excéder 4 m³.



RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX

Samedi 10 juin, de 9 h à 13 h.

Lieu : stationnement de l'hôtel de ville (100, boulevard Montcalm Nord). Preuve de résidence requise.

Les collectes spéciales peuvent s'échelonner sur quelques jours. Les résidus doivent être déposés avant le ramassage. Pour connaître les conditions à respecter lors des collectes, visitez la section *Collectes et récupération* du candiac.ca.



UPCOMING PROJECTS

In order to provide the population with infrastructures that address their needs, many projects will be carried out in 2017.

ROAD SYSTEM

This spring, repairing will be done on Marie-Victorin Boulevard, between the limit of La Prairie and Montcalm Boulevard. These include, among others, repairing the water mains as well as the addition of a bicycle path, a sidewalk and new street lights.

During summer, Juno, Joffre and Joliette streets will get new paving, while this fall, work will be undertaken on Galilée Avenue.

PARKS

This summer, the second phase of work for the Jason Park retrofit will be done. A climbing wall will be installed as well as restrooms, mist makers and new urban furniture.

CYCLING NETWORK

A bicycle lane along North Montcalm Boulevard will soon be built between Marie-Victorin Boulevard and the Montcalm park-and-ride lot.

CONFERENCE ON THE EMERALD ASH BORER

On Wednesday March 29 at 7 pm, you are invited to attend a free conference on the emerald ash borer presented by Mr. Hugo Laperle, a forest engineer with the City of Candiac. A variety of information and important reminders will be shared to prevent and fight the devastation caused by this pest. No reservation required. In french.

Location: Roméo-V.-Patenaude Complex at 135, chemin Haendel.

GARAGE SALE

The annual giant garage sale will be held during the upcoming weekend of May 27 and 28, rain or shine. The citizens of Candiac can take part in this activity without fees or registration. We would like to remind you that it is forbidden to park cars on bicycle paths during these two days.

HOLIDAYS

Municipal services will be closed on Friday, April 14 and Monday, April 17 for Easter as well as Monday, May 22 for National Patriots' Day. The municipal library will be closed on Friday, April 14 and Sunday, April 16.

REMINDER: 2ND PROPERTY TAX PAYMENT

The last property tax payment will be payable on June 15. You can pay at several financial institutions as well as at the City Hall, by Interac, by personal check or in cash.

WASTE COLLECTION

BRANCHES

Every first Monday of the month from May to November, starting at 7 am.

GREEN WASTE WEDNESDAY, MAY 17

Collection of garden and flowerbed waste as well as dead leaves.

LARGE WASTE ITEMS MONDAY, MAY 29

Building materials not exceeding 4 m³, such as stones and soil, must be placed on the edge of your driveway entrance, not on the street.

HAZARDOUS DOMESTIC WASTE SATURDAY, JUNE 10

You can dispose of harmful substances like paint, thinners, and engine oil between 9 am and 1 pm in the City Hall's rear parking lot, located at 100, boulevard Montcalm Nord. A proof of residency is required.

A WORD FROM THE MAYOR

Dear citizens,

Here we are, our celebratory year has started! Together, we are highlighting our beautiful city's 60th anniversary with a year of discovery, immersion and intergenerational entertainment. To begin with, the two days of the *Féerie d'hiver* have been a huge success. More than 5,500 citizens came to slide, skate, dance, dogsled and much more.

Citizens of Candiac: how well do you know your municipality? Put your knowledge to the test on May 7 during the *Discover Your Candiac Great Rally*, which will take you through all the areas of our city. You can find the details concerning this 60th anniversary activity in the *Loisirs* section of this brochure.

Things are moving in Candiac

A few weeks ago, the *Institut de la statistique du Québec* (ISQ) unveiled an extensive study on the economic vitality index of Quebec's municipalities. Out of the 1,098 municipalities whose index was calculated, Candiac was ranked 8th. This impressive performance has also placed our city at the forefront of the Montérégie area. We greeted the news of this result with great pride.

Our administration is devoted to providing a high-quality living environment that is safe, dynamic and abounding with excellence, thereby enabling our citizens to achieve their full potential. Thus, 2017 promises to be busy with several large-scale projects and construction sites, including major housing developments, retirement homes and significant road infrastructure repairs. Watch for upcoming announcements, as we will keep you informed on the progress of these projects.

In closing, your Municipal Council is committed to making sure that Candiac maintains the top-quality services on which its reputation is built.

The mayor,



Normand Dyotte



LE BULLETIN MUNICIPAL ET LE CAHIER LOISIRS SONT PUBLIÉS PAR LA VILLE DE CANDIAC.

COORDINATION

Nouvelles de Candiac

Jacinthe Lauzon, directrice
Service des communications

Cahier Loisirs

Sabrina Blain
Chef de division – programmes
Service des loisirs

RÉDACTION ET RÉVISION

Service des communications
et Service des loisirs

TRADUCTION

Marie-Ève Rodrigue

PHOTOS

Service des communications

CONCEPTION GRAPHIQUE

Agence IDÉÉALISTE

IMPRESSION

Pub Cité

TIRAGE

8 500 exemplaires

DÉPÔT LÉGAL

Bibliothèque et Archives nationales
du Québec

VILLE DE CANDIAC

100, boulevard Montcalm Nord
Candiac (Québec) J5R 3L8

SITE WEB

candiac.ca